

Havdala

Con la copa con vino en la mano derecha se dice:

הנה אל ישועתי אבטח ולא אפחד כי עזי וזמרת יה יי ויהי לי לישועה: ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה: לוי הישועה על עמך ברכתך סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: יי צבאות אשרי אדם בטח בך: יי הושיעה המלך יעננו ביום קראנו: ליהודים היתה אורה ושמחה וששון ויקר: כן תהיה לנו. בוס ישועות אשא. ובשם יי אקרא:	Hineh El ieshuasi, evtaj ve-lo efjad, ki azi ve-zimras Yah Ado---noy, va-iehi li lishu'ah. Ushav'tem maim be-sason mi-ma'aenei ha-ieshuah. La'Ado---noy ha-ieshuah, al ameja birja-seja selah. Ado---noy tzeva'os imanu, misgav lanu Elo-hei la'acov selah. Ado---noy tzeva'os, ashrei adam bote'aj baj, Ado--noy hoshiah, ha-melej ia'aneinu ve-iom karenu. La-iehudim hai'sa ora ve-simja, ve-sason vikar. Ken ti'hev lanu. Kos ieshuos esa, uve-shem Ado--noy ekra.
סברי מרננו ורבנו ורבותי: ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן.	Savri maranan ve-rabanen ve-rabotai: Baruj ata Ado---noy, Elo--heinu melej ha-olam, Borei peri ha-gafen.

He aquí que Dios es mi salvación, confiaré y no temeré, pues Dios es mi fuerza y mi alabanza, HASHEM, Él fue una salvación para mí. Podéis extraer agua con alegría de los manantiales de la salvación. La salvación es de HASHEM, sobre Tu pueblo posa Tu bendición, Sela. HASHEM, Señor de las Huestes, está con nosotros, el Dios de Iaacov es un Baluarte para nosotros, ¡Sela! HASHEM, Señor de las Huestes, bienaventurada es la persona que confía en Ti. ¡HASHEM, salva! Que el Rey nos responda en el día que llamemos. Para los judíos hubo luz, dicha, felicidad y honor, que así sea para nosotros. Levantaré la copa de las salvaciones, e invocaré el Nombre de HASHEM.

Bendito eres Tú, HASHEM, Dios nuestro, Rey del universo, que crea el fruto de la vid.

Todos los presentes responden: "Amén".



Se pasa la copa a la mano izquierda, se levanta las especias con la mano derecha y se dice:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מיני בשמים:	Baruj ata Ado---noy, Elo---heinu melej ha-olam, Bore minei vesamim.
--	--

Bendito eres Tú, HASHEM, Dios nuestro, Rey del universo,
que crea especias de aroma.

Todos los presentes responden: "Amén".

Con la copa en la mano izquierda se dice:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם Baruj ata Ado---noy, Elo---heinu melej ha-olam,
בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ: Bore me'orei ha-aesh.

Bendito eres Tú, HASHEM, Dios nuestro, Rey del universo,
que crea las lumbreras del fuego.

*Todos los presentes responden: "Amén" y
extienden sus manos hacia la llama para ver sus uñas*



Se pasa la copa a la mano derecha y se dice:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם Baruj ata Ado--noy, Elo--heinu melej ha-olam,
הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ ha-mavdil bein kodesh le-jol, bein ohr le-joshej,
בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים bein Israel la-amim,
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה: bein iom ha-shevi'i le-sheshes iemei ha-ma'aseh.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל: Baruj ata Ado---noy, ha-mavdil bein kodesh le-jol.

Bendito eres Tú, HASHEM, Dios nuestro, Rey del universo, que separa entre lo sagrado y lo mundano, entre la luz y la oscuridad, entre Israel y las naciones, entre el séptimo día y los seis días de trabajo. Bendito eres Tú, HASHEM, que separa entre lo sagrado y lo mundano.

Todos los presentes responden: "Amén".

*Se toma al menos 60 cm³ del líquido.
El resto del vino es utilizado para extinguir la llama.*

AishLatino.com